

Мельникова Екатерина Александровна

**СЕМАНТИЧЕСКАЯ КАТЕГОРИЗАЦИЯ СОБЫТИЯ ПРИ МЕДИА-РЕПРЕЗЕНТАЦИИ РЕАЛЬНОСТИ
В АНГЛОЯЗЫЧНОМ НОВОСТНОМ ТЕКСТЕ**

В статье представлен один из приемов установления номинативной плотности семантической категоризации новостного события в тексте новостного сообщения. Анализ новостных сообщений на английском языке о природных катаклизмах позволил автору выделить следующие конститuentы события: каузатор (деструктор), каузат (жертва, одушевленный объект негативного воздействия), посредник, протектор, временные и пространственные обстоятельства, а также процессы разрушения и нанесения урона, онтологически характерные для избранной референтной ситуации.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2015/11-3/37.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2015. № 11(53): в 3-х ч. Ч. III. С. 137-142. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2015/11-3/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net
Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

Русскоязычные пользователи ПОАЛФ говорят об акценте иностранцев, в целом, никогда не фиксируя какие-либо конкретные особенности. Представляется, что для них критерии фонетической правильности речи на ПОАЛФ уходят на второй план, а на первый план выступает последовательное изложение информации с использованием соответствующего тематике обсуждения набора специальной лексики.

И, напротив, иностранные пользователи ПОАЛФ указывают такие коммуникативно-релевантные характеристики русского акцента, как: оглушение конечных звонких согласных, неразличение открытого / закрытого качества, передней / задней артикуляции, долготы / краткости гласных, и т.п.

Различия в подходах к восприятию акцентов участников коммуникации объясняются тем, что иностранные специалисты выступают как индивидуумы, представляющие различные национальные и региональные типы произношения, идентификация которых практического значения не имеет. Их российские партнеры выступают как члены консолидированного сообщества, и знание особенностей их акцента уменьшает факторы языкового барьера, т.е. имеет функционально-прагматическую ценность.

Таким образом, деловая коммуникация русскоязычных пользователей характеризуется определенными языковыми характеристиками, которые позволяют говорить об их нормативности для данного сообщества.

Список литературы

1. Вишневская Г. М. Восприятие спонтанной иноязычной речи в условиях интерференции // Проблема спонтанной разговорной речи. МГИИЯ. М., 1989. Вып. 332. С. 113-119.
2. Мележик К. А. Полевой материал автора Мележик К. А. Симферополь, 2012-2014.
3. Dewey M. English as a Lingua Franca: Heightened Variability and Theoretical Implications // English as a Lingua Franca. Studies and Findings / A. Mauranen, E. Ranta (eds.). Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2009. P. 60-83.
4. Held D., McGrew A., Goldblatt D., Perraton J. Rethinking Globalization // The Global Transformations Reader: An Introduction to the Globalization Debate (2nd ed.) / D. Held, A. McGrew (eds.). Oxford: Polity, 2003. P. 67-74.
5. Lagerstrom K., Andersson M. Creating and Sharing Knowledge Within a Transnational Team – the Development of a Global Business System // Journal of World Business. 2003. No. 38. P. 84-95.
6. Smit U. English as Lingua Franca (ELF) as Medium of Learning in a Hotel Management Educational Program: An Applied Linguistic Approach // Vienna English Working Papers. 2003. No. 12 (2). P. 40-75.

THE FACTORS OF LINGUISTIC BARRIER IN INTERNATIONAL COMMUNICATION IN THE SUBJECT-ORIENTED ENGLISH LINGUA FRANCA

Melezhik Karina Alekseevna, Ph. D. in Philology, Associate Professor
Taurida Academy of Crimean Federal University named after V. I. Vernadsky
melezhik.karina@yandex.ru

The article offers the concept of a subject-oriented English Lingua Franca (SOELF) as an instrument of international business communication of Russian speaking and foreign specialists. The causes of communicative failures, contributing to the appearance of a linguistic barrier in the process of social interaction in SOELF, are examined. The indicators of an accent of foreign communicants are defined and communicative-relevant phonetic characteristics of the accent of Russian speaking users of SOELF are revealed.

Key words and phrases: business international communication; subject-oriented language; English Lingua Franca; linguistic barrier; Russian accent.

УДК 811.111'37

Филологические науки

В статье представлен один из приемов установления номинативной плотности семантической категоризации новостного события в тексте новостного сообщения. Анализ новостных сообщений на английском языке о природных катаклизмах позволил автору выделить следующие конституенты события: каузатор (деструктор), каузат (жертва, одушевленный объект негативного воздействия), посредник, протектор, временные и пространственные обстоятельства, а также процессы разрушения и нанесения урона, онтологически характерные для избранной референтной ситуации.

Ключевые слова и фразы: категоризация; номинативная плотность; новостное сообщение; событие; семантика.

Мельникова Екатерина Александровна
Волгоградский государственный университет
melnikova.katerina1982@yandex.ru

СЕМАНТИЧЕСКАЯ КАТЕГОРИЗАЦИЯ СОБЫТИЯ ПРИ МЕДИА-РЕПРЕЗЕНТАЦИИ РЕАЛЬНОСТИ В АНГЛОЯЗЫЧНОМ НОВОСТНОМ ТЕКСТЕ[©]

В современном медийном пространстве объем социально значимой информации постоянно увеличивается, растет скорость информирования об окружающем мире и происходящих событиях с помощью лент новостей

в электронных СМИ. Эти естественные процессы активизируют обсуждение в медиалингвистике проблемы эффективности приемов медиа-репрезентации реальности в электронных СМИ. Размышляя о специфике информативности текста новостного сообщения, лингвисты отмечают, что идеальное новостное сообщение должно «релевантно отражать референтное событие, быть максимально информативным, т.е. точным и достоверным» [5; 16, р. 128]. Говоря об идеальности структуры новостного текста, специалисты имеют в виду универсальную когнитивно-дискурсивную модель текста новостного сообщения [2, с. 238]. Однако в практике современной медийной коммуникации наблюдается совместная реализация информационной, манипулятивно-суггестивной, кооперативно-актуализаторской, просвещающей, развлекающей и иных функций [11, с. 109; 12, с. 9; 16, р. 133]. Указание на одновременное проявление разноплановых функций медийной коммуникации сопровождается комментариями о повышении роли коммерциализации процесса информирования в медийном дискурсе, что приводит к дисбалансу допустимой степени объективности и субъективности, оценочности и сенсационности в тексте новостного сообщения [4, с. 12; 6, с. 165; 16, р. 42]. В данной статье рассматриваются категориально-семантические особенности медиа-репрезентации социально значимых событий в ленте новостей, верифицирующие современные тенденции информирования.

Обоснуем необходимость введения понятия «медиа-репрезентация» в терминологический аппарат нашего исследования. Вслед за представителями теории медиадискурса [4; 11; 12; 16], мы полагаем, что процессом публичного информирования о текущих событиях в значительной степени управляет журналистское сообщество. Именно его представители решают вопрос о выборе события из общего потока новостей, они определяют ценность, актуальность, сенсационность его потенциала, иными словами, новостная редакция, анализируя и интерпретируя поток сообщений, выбирает для ленты новостей некоторые события, тем самым реализуя наряду с информированием иные функции медийной коммуникации, в частности, управление массовым сознанием через субъективность, сенсационность текста новостного сообщения. Далее уточним логику связи события как понятия онтологии с представлением о новостном событии.

Событие («важное явление, крупный факт, произошедший в общественной или личной жизни» [9, с. 936]) не зависит или не полностью зависит от воли человека, такие его проявления как происшествие, случай, ситуация реально происходят в мире, «наполняя собой бытие людей» [1, с. 171]. По мнению исследователей, событие фиксирует некоторое положение дел, это «то, что может иметь место в каком-либо мире» [10, с. 8]. Положение дел принято рассматривать как события и несобытия (факты). Событие предполагает существование некоторого предмета (референта), наличие у него бытийного признака, но в отличие от факта для него характерна связь основного предмета с другими предметами, их расположение в пространстве и времени. Событие ассоциируется с такими онтологическими признаками, как действия, процессы, состояния, изменения, длительность и динамика [3, с. 76].

Фиксируя событие, человек отражает произошедшее в форме «пропозиции, утверждения о достоверности события (мнение), которое становится знанием (фактом)» [1, с. 8]. Мнение задается суждением, которое создает человек, вычлняя событие как фрагмент действительности, концептуализируя и вербально верифицируя его. С помощью языковых средств событие переводится из реального в вербальное, т.е. трансформируется в текст, который может с разной степенью точности отражать событие. Уточним, что выбор языковых средств для вербальной репрезентации новостного события сопровождается внедрением интерпретирующей оценки, влияющей на социальную модель ментально-языкового отражения мира, категоризованную средствами медийного дискурса. Приведенные аргументы доказывают, что медиа-репрезентация новостного события представляет собой оценочную интерпретацию реального события в формате текста новостного сообщения. В данном исследовании мы понимаем под референтным событием не только один факт, но ситуацию как череду каузативно связанных событий, что передает его динамику и длительность. При его медиа-репрезентации выявляются причинно-следственные связи, так как ситуативно развивающееся событие предполагает изменения в состоянии его участников, вызванные индуктивными (вектор воздействия направлен от каузатора к каузату) и акцептивными действиями (вектор направлен от каузата к каузатору) [3, с. 76].

Для лингвистической верификации данного положения в нашем исследовании применяется лексико-семантический анализ с целью установления количественных и качественных характеристик тематической организации текста, которые представляют номинативную плотность текста новостного сообщения. В качестве материала исследования использовалось 100 англоязычных новостных текстов, размещенных в 2012-2015 гг. на веб-сайтах медийных корпораций *BBC News*, *CNN*, *Euronews* и посвященных репрезентации актуальных для медийного дискурса сообщений о природных катаклизмах (сообщения с тэгом *Natural Disasters*), в частности, *Volcanic Eruption* / извержение вулкана [13; 14; 17; 18].

Опора на номинативный уровень новостных текстов и обобщение полученных данных, по нашему мнению, позволяет смоделировать номинативную карту новостного события, составляющую основу тематической организации текста новостного сообщения и верифицировать аргументы о специфике медиа-репрезентации реальности в нем. Отметим, что под номинативной плотностью, вслед за В. И. Карасиком, мы понимаем «детализацию обозначаемого фрагмента действительности» [7, с. 133]. Применительно к данному исследованию номинативная плотность рассматривается как лингвистический инструмент установления информативной точности текста [8, с. 95], что предполагает анализ средств концептуализации и номинации составляющих новостного сообщения, учет их тематической отнесенности к отдельным предметным областям и лексико-грамматическую категоризацию. Вербальная репрезентация события в новостном тексте рассматривается в совокупности лексических средств, прямо или косвенно иллюстрирующих, детализирующих, уточняющих основные конститuenty новостного события.

Проведенный анализ плана содержания 100 англоязычных новостных текстов с подзаголовком *Volcanic Eruption* позволил установить наличие общей модели репрезентации данного события как комбинации следующих информативных блоков (конституентов) референтной ситуации «Извержение вулкана»: каузатор (деструктор, незлонамеренный деформер), каузат (жертва, одушевленный объект негативного воздействия), посредник (протектор, деконструктор), временные и пространственные обстоятельства, а также процессы, онтологически характерные для данной референтной ситуации. Отметим, что референтная ситуация может состоять из одного или нескольких событий, связанных единым каузатором *Volcano* и процессом *Eruption*. Природному явлению *Volcano* приписан антропогенный категориальный признак «обладать силой, способной изменять состояние объектов физического мира» (*any entity that is capable of operating on itself, usually to bring about some changes in the location or properties of the situation* [15, p. 114] / любая сущность, которая производит действия, как правило, вызывает изменения в определенном месте или в особенностях ситуации), что проявляется в семантике лексических единиц, детализирующих субстанциональные, процессуальные и квалификативные признаки ситуации «Volcanic Eruption».

Тематический центр номинативной карты проанализированных текстов образуют терминологические единицы, они номинируют научные понятия, представляющие различные характеристики каузатора ситуации «Volcanic Eruption»: геология (*eruption* / извержение (вулкана); *ash* / пепел; *lava* / лава; *magnitude* / сила землетрясения, магнитуда; *quake* / землетрясение; *earthquake* / землетрясение; *crater* / кратер (вулкана); *rock* / горная порода; *vent* / жерло вулкана; *massif* / горный массив; *disruption* / распад, дезинтеграция (пород); *plume* / столб магмы; *peak* / остроконечная вершина (о горных массивах); *earth* / земля, почва; *outcrop* / обнажение пород; *outburst* / выход пластов на поверхность, извержение вулкана; *sand* / песок, гравий; *fissure* / трещина, расщелина; *faultline* / разлом, сдвиг (в породе); *debris* / обломки пород, пустая порода; *mudslide* / обвал, оползень; *period* / промежуток времени; *seismology* / сейсмология (раздел геофизики, изучающий землетрясения)); география (*glacier* / глетчер, ледник; *volcano* / вулкан; *tremor* / толчки; *foothill* / предгорье; *aftershock* / толчок после основного землетрясения; *mountain* / гора; *ice cap* / ледниковый покров; *slope* / склон; *cloud* / облако (пыли, дыма); *island* / остров; *ocean* / океан; *surface* / земная поверхность; *land* / суша, почва; *shore* / берег (моря, озера, океана); *wind* / ветер; *avalanche* / лавина, обвал (земли); *atmosphere* / атмосфера; *soil* / грунт, земля, почва; *landslide* / обвал, оползень; *belt* / зона, пояс; *sky* / небо; *border* / граница); физика (*gas* / газ; *vapour* / пар, испарения; *phenomenon* / явление; *pressure* / давление; *blast* / взрыв; *energy* / мощность; *activity* / активность; *intensity* / мощность, сила); математика (*cone* / конус; *axis* / ось; *radius* / радиус); химия (*explosion* / взрыв; *sulphur* / сера).

Значительное место в тематическом пространстве текстов занимают топонимы, детально номинирующие географические особенности ситуации «Volcanic Eruption». Это общие топонимы: стороны и части света (*the western* / западный; *east-west* / восток-запад; *the west* / запад; *the southern* / южный; *the south-eastern* / юго-восточный; *East* / Восток; *the south* / юг; *the northwest* / северо-запад; *the north* / север; *Asia* / Азия; *Pacific "Ring of Fire"* / Тихоокеанское вулканическое огненное кольцо); водные пространства (*Pacific Ocean* / Тихий океан); топонимы, указывающие на региональную специфику мест, в которых происходят данные природные катаклизмы: горы, горные цепи (*Sinabung* / Синабунг; *Kelud* / Келуд; *Etna* / Этна; *Andes* / Анды; *Merapi* / Мерапи; *Tongariro* / Тонгариро; *Ruapehu* / Раупеху; *Ontake* / Онтаке); острова, полуострова (*Sicily* / Сицилия; *British Isles* / Британские острова; *Bali* / Бали; *Sumatra* / Суматра; *Kamchatka* / Камчатка; *Canary Islands* / Канарские острова; *Sumbawa* / Сумбава; *Honshu* / Хонсю; *Java* / Ява; *El Hierro* / Эль Иерро); страны (*Iceland* / Исландия; *Indonesia* / Индонезия; *Australia* / Австралия; *Papua New Guinea* / Папуа-Новая Гвинея; *Japan* / Япония; *China* / Китай; *Chile* / Чили; *Mexico* / Мексика; *Argentina* / Аргентина; *New Zealand* / Новая Зеландия; *South America* / Южная Америка; *Peru* / Перу; *Costa Rica* / Коста-Рика); города (*Tokyo* / Токио; *Surabaya* / Сурабая; *Petrovsk-Kamchatsky* / Петропавловск-Камчатский; *Hiroshima* / Хиросима; *Gifu* / Гифу; *Jakarta* / Джакарта; *Santiago* / Сантьяго; *San Jose* / Сан-Хосе; *Catania* / Катания; *Bandung* / Бандунг; *Puerto Varas* / Пуэрто-Варас; *Yogyakarta* / Джокьякарта; *Pittsburgh* / Питтсбург; *Conaripe* / Коньярипе; *Pucon* / Пукон; *Lima* / Лима; *Semarang* / Семаранг; *Ensenada* / Энсенада; *Moquegua* / Мокегуа; *Malang* / Маланг; *Charlotte* / Шарлотт); провинции (*Napier* / Нейпир; *Nusa Tenggara* / Нуса-Тенггара; *Rabaul* / Рабаул); анализ 100 новостных сообщений позволил установить список самых активных вулканов, ставших поводом информационных сообщений за последние годы: *Bardarbunga* / Бардарбунга; *Zhupanovsky* / Жупановский; *Tavurvur* / Тавурвур; *Popocatepetil* / Попокатепетль; *Java* / Ява; *Eyjafjallajokull* / Эйяфьядлайёкюдль; *Turrialba* / Турриальба; *Ubinas* / Убинас; *Villarica* / Вильяррика; *Colima* / Колима; *Puyehue* / Пуеуэ; *Copahue* / Копауэ.

Специальная лексика соседствует с общеупотребительной, необходимой для уточнения и детализации понятийных особенностей референтной ситуации «Volcanic Eruption»: признаки главного события (*display* / демонстрация, показ; *smoke* / дым; *smell* / запах; *firework* / фейерверк; *movement* / движение; *access* / подход; *stride* / расстояние); абстрактные понятия (*event* / происшествие; *series of events* / последовательность событий; *view* / вид; *situation* / ситуация; *significance* / значение, важность; *value* / важность; *factor* / фактор; *problem* / проблема, задача; *level* / степень; *layer* / уровень; *code* / код; *status* / статус; *complex* / совокупность, группа; *acquisition* / приобретение; *cancellation* / отмена, прекращение; *capacity* / объем); мерность (*data* / факты; *measure* / единица измерения; *scale* / масштаб; *depth* / обширность; *maximum* / высшая степень; *mass* / большое количество); материалы и субстанции (*material* / вещество; *water* / вода; *food* / пища); место жительства (*village* / деревня, поселок; *town* / город; *territory* / территория, область; *area* / район, регион; *accommodation* / жилье, жилище; *plantation* / плантация); время (*weekend* / выходные дни; *midnight* / полночь).

Важным дополнением к указанным единицам, номинирующим субстанциональные характеристики каузатора ситуации «Volcanic Eruption», становятся тематические цепочки прилагательных, уточняющих качественные признаки ситуации: указание на связь с геологическими и иными науками (*geological* / геологический; *tectonic* / тектонический; *mountainous* / гористый; *rocky* / скалистый; *active* / действующий; *volcanic* / вулканический; *volcanically-formed* / образованный в результате вулканической деятельности; *dormant* / дремлющий; *seismic* / сейсмический; *agricultural* / земледельческий; *fertile* / плодородный); цветовые характеристики (*red-hot* / накаленный докрасна; *red* / красный; *orange* / оранжевый; *grey* / серый; *black* / черный), физическая природа объектов (*fine-grained* / мелкозернистый; *abrasive* / абразивный; *volatile* / летучий); размер и градация объектов (*big* / большой, крупный; *large* / большой, крупный; *small* / небольшой; *little* / малый; *minimal* / очень маленький; *thick* / многочисленный; *massive* / крупный; *mass* / многочисленный; *thin* / малочисленный; *populous* / густонаселенный, многочисленный); местоположение (*local* / местный; *nearby* / близлежащий; *immediate* / ближайший; *domestic* / находящийся в пределах страны; *high* / высокий; *underwater* / подводный).

С тематическим центром номинативной карты текста ассоциативно связаны тематические блоки лексики, номинирующей три других обязательных конституента изучаемой референтной ситуации – люди, которые пострадали от действий природных сил (каузат, жертва, одушевленный объект негативного воздействия), посредник и протектор / деконструктор как обобщенные именованья административных институтов и организаций. Для номинации жертв используются тематические цепочки слов, номинирующие: людей (*people* / народ; *community* / народ, община; *local* / местный житель; *inhabitant* / житель; *resident* / житель; *casualty* / жертва; *tourist* / путешественник, турист; *passenger* / пассажир, странник; *relative* / родственник; в т.ч. статус людей (*evacuee* / эвакуированный; *refugee* / беженец); этнонимы, напр., *Sicilian* / житель(ница) Сицилии). Далее следуют названия посредников – административных институтов, именованья должностей официальных лиц, присутствие которых считается необходимым (*authority* / власть; *government* / правительство; *organization* / организация; *agency* / орган, учреждение; *centre* / учреждение; *service* / учреждение, служба; *chairman* / председатель; *president* / президент; *official* / должностное лицо, чиновник; *head* / глава, руководитель; *spokesman* / представитель, делегат), а также деконструкторов, или людей, прямо или косвенно вовлеченных в трагические события, в частности, участвующих в ликвидации последствий природных катаклизмов (*military group (team)* / группа военных специалистов; *guard* / охрана, стража; *coastguard* / береговая охрана; *motorist* / автомобилист; *soldier* / военнослужащий). В текстах новостных сообщений об извержении вулкана и его последствиях присутствует еще одна группа посредников, обозначенная названиями профессий лиц, привлекаемых для освещения события и его изучения (*volcanologist* / вулканолог; *reporter* / корреспондент; *expert* / эксперт, специалист).

Значимым дополнением к представленным выше тематическим блокам новостного сообщения на тему «Volcanic Eruption» являются существительные и прилагательные, образно номинирующие темы нанесения вреда / ущерба (*risk* / опасность, угроза; *disruption* / разрушение; *collapse* / обрушение; *damage* / ущерб; *danger zone* / опасная зона; *impact* / удар, толчок), защиты от опасного природного бедствия (*evacuation* / эвакуация; *evacuation zone* / зона эвакуации; *emergency* / экстренная помощь; *refuge shelter* / убежище; *preventative measures* / профилактические меры; *precaution* / предосторожность; *caution* / осторожность, предусмотрительность; *safety* / безопасность, безопасное место; *preventative* / профилактический; *safe* / безопасный), а также отражающие эмоциональное восприятие сообщения о природном катаклизме «тревога / страх» (*alert* / тревога; *alarm* / тревога; *fear* / страх, ужас, смятение; *terror* / страх, ужас; *threat* / опасность, угроза; *panic* / паника, переполох, тревога; *chaos* / хаос; *death* / смерть, гибель; *victim* / жертва; *dramatic* / сильный; *warning* / оповещающий, сигнальный; *disrupted* / разрушенный; *affected* / страдающий). Данные тематические цепочки слов являются частотными для номинативной карты текстов, информирующих о событии «Извержение вулкана».

Репрезентация события в форме новостного сообщения невозможна без указания на действия и процессы, ассоциируемые с разными проявлениями референтной ситуации «Volcanic Eruption». Анализ номинативной плотности текстов новостных сообщений позволил установить тематические цепочки глагольных единиц, отражающих активные и статичные признаки процессности: движение, воздействие (*move out* / переезжать; *flee* / спастись бегством; *flow* / струиться, лить потоком; *blow* / гнать (ветром); *shake* / трястись; *spread* / распространяться; *rush* / устремляться, мчатся; *deploy* / вводить в действие; *fly* / убегать, уходить; *land* / прибывать, достигать; *leave* / уезжать, переезжать; *arrive* / прибывать, приезжать; *send* / посылать, отправлять; *catch* / охватывать, захватывать; *force* / оказывать давление, принуждать; *put on* / запускать, приводить в действие); изменение размера объекта в пространстве (*expand* / расширяться; *blanket* / охватывать; *reach* / доходить, достигать; *extend* / простираться; *increase* / расти, усиливаться; *grow* / расти, увеличиваться; *rise* / увеличиваться (в объеме)); отмена, приостановка действий (*close* / закрывать, прекращаться; *pause* / прекращать, останавливаться; *block off* / ограничивать, блокировать; *suspend* / приостанавливать, прекращать; *call off* / прекращать, откладывать); статика или изменение состояния (*begin* / начинать; *start* / начинать; *locate* / определять точное местонахождение; *situate* / помещать, располагать; *keep* / хранить, сохранять; *remain* / жить, находиться; *hold* / держать, удерживать; *create* / порождать, производить; *produce* / производить, создавать; *erupt* / извергаться; *spew* / извергать; *spout* / изливать, извергать; *trigger* / приводить в действие); в т.ч. состоянии протекции и безопасности (*avoid* / остерегаться; *cope with* / справляться с; *manage* / справляться; *protect* / защищать; *evacuate* / эвакуировать); причинность (*cause* / послужить причиной; *predict* / прогнозировать; *anticipate* / предвидеть); событийность (*happen* / случаться; *affect* / наносить ущерб; *cease* / прекращать; *hit* / поражать, наносить удар; *engulf* / поглощать; *die* / умирать).

Для усиления эффекта воздействия на читателя в изученных новостных текстах часто используются указания на звуки, исходящие от каузатора природного катаклизма «Volcanic Eruption» (*rumbleback* / громохат, грохотать; *roarback* / грохотать). Эффект соучастия в осмыслении ситуации создается с помощью глаголов речемыслительной деятельности, сообщающих о мнении посредников, в частности официальных представителей, побывавших на месте природного катаклизма (*confirm* / подтверждать; *claim* / требовать; *say* / сообщать; *report* / сообщать; *consider* / учитывать; *believe* / полагать; *react* / реагировать; *order* / руководить, регулировать; *discuss* / обсуждать, анализировать; *contact* / контактировать; *declare* / заявлять; *announce* / сообщать; *prepare* / подготавливать; *compose of* / составлять). Однако провоцирующими эмоциональный отклик читателя считаем глаголы, номинирующие разрушительные и опасные процессы (*destroy* / разрушать; *crack* / трескаться; *kill* / убивать; *disrupt* / разрушать; *swamp* / затоплять), а также цепочка глагольных единиц, называющих негативные чувства и эмоции каузантов, посредников, протекторов / деконструкторов (*fear* / бояться; *to be afraid* / опасаться; *worry* / волноваться; *contaminate* / отравлять), а также отглагольные причастия, с помощью которых образно описываются детали события (*overlapping* / совпадающий; *increasing* / возрастающий; *destroying* / разрушающий; *throwing out* / выбрасывающий; *struggling* / испытывающий затруднения).

Количественный подсчет и сопоставление данных о номинативной плотности, характерной для тематической карты англоязычного новостного текста об извержении вулкана, показал, что основная часть содержания передается с помощью субстантивных единиц (55,3% от общего числа знаменательных слов, которых в тексте может быть от 150 до 250), глагольных единиц (21,5%), количественная и качественная детализация в большей степени выражена прилагательными (13,5%), доля наречий относительно невелика (9,7%), они номинируют такие признаки процессов, как манера, способ (*briefly* / быстро; *quickly* / быстро; *simply* / легко; *deadly* / чрезвычайно), местоположение (*nearby* / вблизи; *near* / около; *far* / вдали; *around* / поблизости; *alongside* / неподалеку; *outside* / снаружи), временные параметры (*now* / сейчас; *overnight* / всю ночь; *yearly* / ежегодно; *early* / на начальной стадии; *immediately* / сразу; *again* / вновь), указание на логическую связь (*densely* / густо, плотно; *relatively* / сравнительно), а также наречия степени и интенсификации процессности (*very* / очень; *severely* / сильно, весьма; *approximately* / почти), встречаются и иные разновидности наречий, но их представленность в текстах незначительна.

Представленные данные о номинативной плотности обозначения конститuentов новостного сообщения подтверждают основную концепцию данного исследования: новостное сообщение на тему «Volcanic Eruption» представляет собой интерпретацию фрагмента действительности с доминированием категориально-тематических элементов внешней объективности как главного требования к данной разновидности медийного текста, к которым относятся каузатор (деструктор, незлонамеренный деформер), каузат (жертва), протектор, деконструктор. Опора на номинативный уровень текста, по нашему мнению, позволяет максимально объективно изучить специфику информативной организации текста новостного сообщения, отражающего референт события средствами английского языка, верифицировать аргументы о степени его информационной точности.

Список литературы

1. Арутюнова Н. Д. Типы языковых значений: Оценка. Событие. Факт. М.: Наука, 1988. 339 с.
2. Дейк Т. А. ванн. Структура новостей в прессе // Язык. Познание. Коммуникация: сб. работ / сост. В. В. Петров; пер. с англ. под ред. В. И. Герасимова; вступ. ст. Ю. Н. Караулова, В. В. Петрова. М.: Прогресс, 1989. С. 228-267.
3. Доброва В. В., Подлесова О. А. Виды событий и их ролевая структура // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2015. № 8 (50): в 3-х ч. Ч. III. С. 76-80.
4. Добросклонская Т. Г. Вопросы изучения медиатекстов: Опыт исследования современной английской медиаречи. М.: КРАСАНД, 2010. 288 с.
5. Ильникова Е. Ю. О точности и тональности представления события в тексте новостей // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Сер. Языкознание. М.: Рема, 2012. Вып. 5 (638). Ч. 1. Дискурс как социальная деятельность: приоритеты и перспективы. С. 162-172.
6. Ионова С. В. Текстовое пространство СМИ: теоретические и эмпирические аспекты исследования // Вестник Волгоградского государственного университета. Сер. 2. Языкознание. 2012. № 1 (15). С. 163-168.
7. Карасик В. И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. Волгоград: Перемена, 2002. 447 с.
8. Мельникова Е. А. Точность и достоверность как критерии информативности текста новостного сообщения // Вестник Волгоградского государственного университета. Сер. 2. Языкознание. 2014. № 5 (24). С. 94-100.
9. Ожегов С. И. Толковый словарь русского языка. М.: Мир и Образование, 2014. 1376 с.
10. Селиверстова О. Н. Семантические типы предикатов. М.: Наука, 1982. 216 с.
11. Тырыгина В. А. Жанровая стратификация масс-медийного дискурса. М.: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2010. 320 с.
12. Чернышова Т. В. Тексты СМИ в ментально-языковом пространстве современной России. М.: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2009. 296 с.
13. ABBYY Lingvo [Электронный ресурс]. URL: <http://www.lingvo-online.ru/ru> (дата обращения: 28.08.2015).
14. At least 14 Dead After Indonesian Volcano Erupts [Электронный ресурс] // Euronews. URL: <http://www.euronews.com/2014/02/01/at-least-14-dead-after-indonesian-volcano-erupts/> (дата обращения: 28.08.2015).
15. Downing A., Locke Ph. A University Course in English Grammar. London – N. Y.: Prentice Hall International, 2006. 610 p.
16. Hodkinson P. Media, Culture and Society. London: SAGE Publications Ltd., 2013. 320 p.
17. Nepal Earthquake: Dozens Die in New Tremor Near Everest [Электронный ресурс] // BBC News. URL: <http://www.bbc.com/news/world-asia-32701385> (дата обращения: 28.08.2015).
18. Russia's Far East Rocked by Powerful Earthquake [Электронный ресурс] // CNN. URL: <http://edition.cnn.com/2013/05/24/world/asia/russia-earthquake/index.html> (дата обращения: 28.08.2015).

SEMANTIC CATEGORIZATION OF AN EVENT ON MEDIA-REPRESENTATION OF REALITY IN THE ENGLISH NEWS TEXT

Mel'nikova Ekaterina Aleksandrovna

Volgograd State University
melnikova.katerina1982@yandex.ru

The article presents a technique to evaluate the nominative density of semantic categorization of a news event in a news message. The analysis of the English news messages on natural cataclysms allows identifying the following constituents of an event: causator (destructor), causat (victim, animated object of negative influence), mediator, protector, temporal and spatial conditions and the processes of destruction and damage ontologically typical for the chosen referential situation.

Key words and phrases: categorization; nominative density; news message; event; semantics.

УДК 8.81

Филологические науки

В статье дано научное обоснование понятия диалогичность политического дискурса через понятийный, синтаксически-стилистический и классификационный анализы. Также автором изучен пласт предвыборной кампании 2012 года в России в аспекте этикета ведения диалога политическими персонами, что дало возможность не только изучить различные подходы в рамках диалогичности метатекста политической персоны, но и рассмотреть его модельные вариации в практическом поле выступлений политических лидеров Российской Федерации.

Ключевые слова и фразы: политический дискурс; диалогичность речи; метатекст; реплики; формы диалогичности речи; этикет диалога; предвыборная кампания.

Микогазиева Саида Микогазиевна

Дагестанский государственный педагогический университет
mikogazieva-saida@mail.ru

СПЕЦИФИКА ДИАЛОГИЧНОСТИ МЕТАТЕКСТА ПОЛИТИЧЕСКОЙ ПЕРСОНЫ И ЭТИКЕТ ПРЕДВЫБОРНОЙ КАМПАНИИ 2012 ГОДА (НА МАТЕРИАЛЕ ВЫСТУПЛЕНИЙ ПОЛИТИЧЕСКИХ ЛИДЕРОВ РОССИИ)[©]

Диалогичность речи находит свое отражение в синтаксической семантике высказывания. Диалогичность – не просто стилистический прием, как полагают некоторые исследователи (Л. В. Славгородская, например), а цельное лингвистическое проявление в речи (выступлении) коммуникативной функции языка, текстовое обнаружение социальной сущности языка и мышления политической персоны.

Президентская кампания 2012 г. стала для лингвистов целой кладью живой дебатной речи ведущих политических лидеров России.

Для анализа нами были выбраны: публичные выступления партийных лидеров – кандидатов на должность Президента РФ перед своим электоратом, на ведущих каналах («ОРТ», «Россия») в рамках предвыборных дебатов в прямом эфире, передачи Владимира Соловьева «Воскресный вечер» и открытых публичных выступлений, встроженных в концовки новостей («ОРТ», Россия 24»).

Формы и методы раскрытия диалогичности в политическом дискурсе весьма разнообразны, они, можно сказать, имитируют смысловую конструкцию обычного диалога, но вместе с тем формируют свои способы и средства выражения диалогизации выступления политика [9, с. 68].

Целью нашей статьи является выявление закономерностей в построении метатекста политической персоны. Реализация цели, на наш взгляд, станет возможна при раскрытии основных задач на синтаксически-стилистическом уровне: анализа частотных диалогических конструкций и вычленения этикетных моделей ведения диалога политическими лидерами страны.

В рамках начала нашего синтаксически-стилистического анализа мы выделим следующие основные формы диалогичности по номинации адресата в речи первого анализируемого нами политика, Г. А. Зюганова:

1) «Разговор с другим» упоминаемым лицом/-цами, программными соратниками и оппонентами, схематично эта форма может быть выражена в модели: «Я – ОН – ОНИ» [Там же, с. 69]. Приведем высказывания Г. А. Зюганова, соответствующие представленной модели:

«Мы считаем, что официальные власти Киева всячески саботируют и препятствуют проведению этого расследования. Они пытаются замести следы» [8]. Здесь и в других выступлениях оратора идет трансформация схемы в «Я – ОНИ» с подразумеваемым ОН (президент Украины П. А. Порошенко);